

Jörg Widmann

## 24 Duos

für Violine und Violoncello  
for Violin and Cello

Heft 2 (XIV-XXIV) / Vol. 2 (XIV-XXIV)

(2008)

ED 20527  
ISMN 979-0-001-15710-0

**PREVIEW**  
Low Resolution

**PREVIEW**  
Low Resolution

Commandée par le festival 'Rencontres Artistique de Bel-

Auftragswerk des Festivals 'Rencontres Artistique de Bel-

Commissioned by the Festival 'Rencontres Artistique de Bel-A

**PREVIEW**  
**Low Resolution**

Uraufführung / First Performance:

1. September 2008 Chambéry,  
Festival Rencontres Artistiques de Bel-Air  
Renaud Capuçon, Violine  
Gautier Capuçon, Violoncello

Dauer / Duration: ca. 16'00

**PREVIEW**  
Low Resolution

## Vorwort

Zunächst wollte ich nur einige kleine Duos für Violine und Violoncello schreiben. Dass daraus in einem freudigen Schreib-Exzess 24 Duos werden würden, hätte ich ursprünglich nie gedacht. Nun liegen zwei Hefte von 13 beziehungsweise 11 Duos vor.

Lange Zeit hatte ich unüberwindbaren Respekt vor der Ungeschütztheit und Reduziertheit dieser Duo-Konstellation. Mein klangliches Vorstellungsvermögen blieb lange Zeit merklich blockiert und eindimensional. Es wollten sich nur einige versprengte, leicht arg spärliche und karge Tonkonstellationen einstellen. Ich entschied mich, in einem Stück die ungeschützt nackten zweistimmigen Strukturen bewusst hörbar zu machen. In den anderen Stücken weite ich die Zusammenklänge zu einem drei- zumeist sogar vierstimmigen Satz aus. Die hohe Anzahl von dazu nötigen Doppelgriffen ist eine spezielle technische Herausforderung in beiden Parts, allerdings prägt diese hier fast ausschließlich die Technik die spezifische Klanglichkeit des Stückes.

Die Charaktere und auch Dauern der einzelnen Stücke könnten unterschiedlich sein. Aber es gibt ein harmonisches Band, das alle Einzelstücke zusammenhält. Die beiden Duo-Hefte folgen einer fein austarierten Dramaturgie mit festgelegten Schritten, beziehungsweise Übergängen zwischen den einzelnen Stücken. Einmal am Ende eines Stückes, die erst im darauf folgenden Stück wieder auf, zumindest gestisch-thematisch aufgegriffen werden. Denn man könnte auch einzelne Stücke aus den Duos separat aufgeführt werden, vorzugsweise jeweils im zyklischen Kontext.

Violine und Violoncello sind ein solches unauflösliches Paar. In diesen Duos sind beide untrennbar aufeinander angewiesen, sie können nicht ohne einander. So muss man sich auch die vorherrschende Satztechnik im Wortsinne als „Note gegen Note“ als streng kontrapunktisch vorstellen. Alles ist miteinander verbunden, alles, was der Eine tut, hat Konsequenzen für den Anderen. Sie zueinander lieben, sie stoßen sich an, sie lieben und sie hassen sich, mal berufen sie sich gegenseitig zu, dann wieder in fast zerstörerischer Absicht. So bleibt das Spielerische stets ernst, und das Ernste immer spielerisch. Es werden keine Tricks und Effekte angestrebt, es ging mir in jeder noch so kleinen Phrase vielmehr um die nachvollziehbare musikalische Substanz selbst.

Weite Teile dieses Buches schrieb ich während meines Aufenthalts in Dubai. Offenbar war es eine sehr inspirierende und produktive Zeit für mich. Einzelne Stücke wie „Valse baroque“ im 2. Heft oder „Vier Strophen“ im 1. Heft sind demnach entstanden. Die Stücke des 1. Heftes klingen dennoch noch von ganz anders gearbeitet. Sehnsüchtig.

Jörg Widmann

## Foreword

My initial intention was to write a few small duos for violin and violoncello. I could not then have imagined that this would ultimately produce 24 duos created in elated compositional excess. The result is two volumes containing 13 and 11 duos respectively.

For a while, I retained great respect for the vulnerability and reductive nature of the duo constellation, and my tonal powers of imagination remained curiously inhibited and one-dimensional. I was somehow only able to produce a small number of stark and brittle, extremely brittle and sparse tonal constellations. I then decided to make the duos more open and naked two-part structures deliberately audible in certain movements. In the remaining pieces, I extended the harmony to form a three- and frequently even four-part structure. The substantial number of the resulting double stops presents a justifiable technical challenge for both instruments, but it is precisely this almost complete absence of intervals which produces the specific tonal quality of the work.

The character and duration of the individual pieces could hardly be more varied. A common thread runs through all movements. The duo volumes are each formed as a carefully balanced dramaturgy involving precisely defined structural elements. Movement or question marks at the end of one movement will be immediately or at least taken up gesturally or thematically in the following movement. The two volumes can be performed separately, a cyclical performance is preferred.

Violin and violoncello simultaneously form an inseparable and inseparable pair. In these duos, both instruments are inseparable and dependent on each other. Without each other, it is also essential to visualize the precise technical technique in the literal sense of "note against note" exactly and precisely. Everything is given, and everything one instrument does has an effect on the other. They reach each other, reject each other, look at each other, throw balls back and forth in play and then suddenly with a single stroke. The playful elements of the work therefore always remain serious. The elements, the tricks and effects are totally abstract and have no other purpose than the essential musical substance right down to the most minute detail.

Substantial differences in distance and time. This seems to have proved to have been a very good idea and product for me, even though the titles of the movements are somewhat arbitrary. In Vol. 2 or the final piece in Vol. 1 "Four scenes" (Klavierstück) is different and longing.

Jörg Widmann

(translated by Lindsay Chalmers-Gerbracht)

## Avant-propos

Au départ, j'avais l'intention de n'écrire que quelques petits duos pour violon et violoncelle. Je n'aurais jamais imaginé, à l'origine, que de ce joyeux élan d'écriture naîtraient 24 duos. Et pourtant voici deux cahiers de 13 et 11 duos.

Pendant longtemps, j'avais un respect insurmontable du caractère vulnérable et naïf de la constellation de ce duo d'instruments. Ma capacité d'imagination du son de ce duo est restée étrangement bloquée et unidimensionnelle pendant longtemps. Je ne parvenais qu'à me représenter des constellations éparses, très zévèches, sans cohésion de la sonorité. Je décidai de rendre sciemment audibles dans certaines pièces des voix fragiles et nues à deux voix. Dans presque tous les autres morceaux, j'étais obligé de recourir en une phrase musicale à trois, voire en général quatre voix. Les passages à deux voix qui en résultent constituent une gageure technique pour les deux instruments, mais qui est utilisée quasiment d'un bout à l'autre de la pièce car elle est la seule qui assure la cohésion de sa sonorité.

Les pièces ne pourraient pas être plus variées dans leur caractère et leur forme. Le langage est cependant cohérent et harmonieux. Les cahiers de duos sont écrits avec un rythme au millimètre, comportant des étapes définies à l'avance, des liens entre les différentes pièces, des points d'interrompement à la fin d'une pièce, une reprise ou au moins une reprise du thème dans la pièce suivante. Les différentes pièces des duos peuvent être jouées séparément, de façon autonome, ou en une seule pièce cyclique.

Le violon et le violoncelle forment un couple d'instruments complémentaires et distincts. Dans les présents duos, ils sont indépendants, mais leur langage est toujours lié. La technique de composition prédominante de ces duos est la polyphonie à quatre voix propre, strictement contrapuntique. Tout est écrit pour être joué par les deux instruments pour l'autre. Ils s'attirent, se repoussent, se complaisent et se défient, tantôt ils se lancent les uns dans les yeux avec des intentions parfois destructrices. Ainsi, le ludique est presque toujours présent dans la pièce, mais toujours ludique. Aucun effet de virtuosité n'est recherché, mais il y a toujours un lieu, de la substance musicale, dans lequel l'écriture se déploie.

De grandes parties de ces duos ont été écrites à Dubaï, une ville d'émirat. Ce fut apparemment une période de grande créativité. L'un des titres de pièce comme « Valse pour le mal du pays » dans le premier cahier ou « Oubli des choses sur le mal du pays » à la fin du premier cahier ont été écrits dans ce lieu, mais ce n'est pas un tout autre genre.

Jörg Widmann

(Traduction : Dominique de Montaignac)

# Duos

(Heft 2)

## XIV

Jörg Widmann

\* 1973

**Sub. meno mosso**

### Capriccio

(♩ = 112)

(non vibr.)

(dem Celloklang annähern) **moltiss. pos. sul tasto ond.**

**moltiss. sul tasto pizz.** (♩ = 90)

Violine

Violoncello

**Più mosso sub.**

(♩ = 104)

**Poco più mosso sub.**

(♩ = 112, tempo primo)

**Sub. meno mosso**

(♩ = 90, ♩ = 180)

linke Hand  
pizz.  
+